

**OUTIL DE TRADUCTION (non officiel) POUR COMPLETER L'ATTESTATION DE DÉPLACEMENT
DÉROGATOIRE
SOKAĞA ÇIKMA İZİNİ BELGESİNİ TAMAMLAK İÇİN (gayri resmi) TERCÜME ARACI**

**Cet outil de traduction a été réalisé afin d'aider toutes personnes allophones à compléter l' «
attestation de déplacement dérogatoire ».**

Bu tercüme aracı ana dili Fransızca olmayan kişilerin « sokağa çıkma izni belgesi » 'ni doldurmak amacıyla düzenlenmiştir.

En application de l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire Covid-19 salgını ile başa çıkmak için gerekli önlemlerin alındığı 23 mart 2020 tarihli kararnamenin 3. Maddesi gereğince

Je soussigné(e),
İsim/Soyisim

Mme/M. :
Bay/Bayan

Né(e) le :
Doğum tarihi

À:
Yer

Demeurant :
Adres

certifie que mon déplacement est lié au motif suivant (cocher la case) autorisé par l'article 3 du décret du 23 mars 2020 prescrivant les mesures générales nécessaires pour faire face à l'épidémie de Covid19 dans le cadre de l'état d'urgence sanitaire(1) :
Evden çıkma nedenim, Covid-19 salgını ile başa çıkmak için gerekli önlemlerin alındığı 23 mart 2020 tarihli kararnamenin 3. Maddesi tarafından izin verilmiş, aşağıdakilerden biridir :

Déplacements entre le domicile et le lieu d'exercice de l'activité professionnelle, lorsqu'ils sont indispensables à l'exercice d'activités ne pouvant être organisées sous forme de télétravail ou déplacements professionnels ne pouvant être différés(2).
Evden iş yerine gitmek için izin

Déplacements pour effectuer des achats de fournitures nécessaires à l'activité professionnelle et des achats de première nécessité(3) dans des établissements dont les activités demeurent autorisées (liste sur gouvernement.fr).
Faaliyetleri hükümet tarafından izin verilmiş yerlerden temel ihtiyaçlar satın almak için izin

Consultations et soins ne pouvant être assurés à distance et ne pouvant être différés ; consultations et soins des patients atteints d'une affection de longue durée.
Uzaktan sağlanması imkansız olan muayene ve bakımlar; uzun süreli hasta olan kişilerin muayene ve bakımı için izin

Déplacements pour motif familial impérieux, pour l'assistance aux personnes vulnérables ou la garde d'enfants.
Çok önemli ailevi nedenler, zor durumda olan insanlara yardım veya çocuk bakıcılığı için izin

Déplacements brefs, dans la limite d'une heure quotidienne et dans un rayon maximal d'un kilomètre autour du domicile, liés soit à l'activité physique individuelle des personnes, à l'exclusion de toute pratique sportive collective et de toute proximité avec d'autres personnes, soit à la promenade avec les seules personnes regroupées dans un même domicile, soit aux besoins des animaux de compagnie.

1 saati geçmemesi ve evin 1 kilometre çevresinde olması şartıyla, bireysel egzersiz yapmak, veya aynı evde yaşayan kişiler ile dolaşmak veya evcil hayvanların ihtiyaçlarını gidermek için izin

X Convocation judiciaire ou administrative.

Adli veya idari çağrılar

X Participation à des missions d'intérêt général sur demande de l'autorité administrative.

İdari makamın isteği üzerine genel menfaat misyonlarına katılım.

Fait à : XXXXXXX

Yer

Le : XXXXXX à XXhXX (Date et heure de début de sortie à mentionner obligatoirement)

Tarih

Saat

(Mecburen belirtilmeli)

Signature :

İmza

1 Les personnes souhaitant bénéficier de l'une de ces exceptions doivent se munir s'il y a lieu, lors de leurs déplacements hors de leur domicile, d'un document leur permettant de justifier que le déplacement considéré entre dans le champ de l'une de ces exceptions.

Bu istisnalardan birinden yararlanmak isteyen kişiler, gerektiğinde, evlerinin dışına çıkarken, söz konusu çıkışın kapsam dahilinde olduğunu kanıtlamalarını sağlayacak bir belgeye sahip olmalıdır.

2 A utiliser par les travailleurs non-salariés, lorsqu'ils ne peuvent disposer d'un justificatif de déplacement établi par leur employeur.

Serbest çalışan işçiler tarafından, işverenleri tarafından belirlenmiş kanıt bulunamadıklarında kullanılmalıdır.

3 Y compris les acquisitions à titre gratuit (distribution de denrées alimentaires...) et les déplacements liés à la perception de prestations sociales et au retrait d'espèces.

Sosyal yardımların alınması, nakit çekilmesi ve serbest alımlar (gıda maddelerinin dağıtımı, vb.) ile ilgili çıkışlar dahil.